

# Немачки језик са елементима националне културе

Уџбеник за други разред основне школе



## Назив издања

Deutsch mit Einbeziehung von ethnokulturellen Komponenten

Немачки језик са елементима националне културе

Lehrbuch – Уџбеник за други разред основне школе

## Ауторке

мр Александра Бреу, наставник страног језика – немачког језика  
проф. разр. наставе Силвана Влаховић

## Рецезенти

Мария Маргит, професор немачког језика и књижевности, ОШ "Сечењи Иштван", Суботица  
Анита Тепшић, професор немачког језика и књижевности, ОШ "Доситеј Обрадовић", Сомбор

## Фотографије

Freepik

Vecteezy

ISBN-978-86-905954-2-6

Тираж: Уџбеник се издаје у електронском формату

Издавач: "Nemačka fondacija - Deutsche Stiftung"

## Графичко обликовање

Марија Јаковљев, ОШ „10. октобар“, Суботица

## Тираж

1. електронско издање 2024.

CIP - Каталогизација у публикацији  
Библиотека Матице српске, Нови Сад

37.016:811.112.2(075.2)

**BREU, Aleksandra, 1959-**

[Deutsch mit Einbeziehung von ethnokulturellen Komponenten] [Elektronski izvor] =  
Немачки језик са елементима националне културе : [Lehrbuch] : уџбеник : за други разред  
основне школе / Aleksandra Breu, Silvana Vlahović. - 1. elektronsko izd. - Sombor : Nemačka  
fondacija - Deutsche Stiftung, 2024

Način pristupa (URL): <https://www.nationalrat.rs/sr/> . - Opis zasnovan na stanju na dan  
9.12.2024. - Nasl. sa naslovnog ekranu.

ISBN 978-86-905954-2-6

1. Vlahović, Silvana, 1976-

COBISS.SR-ID 158790921

# Inhaltsverzeichnis - Садржај

Lektion 1	Die Schule .....	1
Lektion 2	Im Klassenzimmer .....	3
Lektion 3	Meine Schultüte .....	5
Lektion 4	Bunt sind schon die Wälder .....	6
Lektion 5	Jovan Jovanovic Zmaj: Dankesworte .....	8
Lektion 6	Ingrid Uebe : Der kleine Brüllbär geht zur Schule – bearbeitet .....	9
Lektion 7	Ursula von Kuester: Der Igel - bearbeitet .....	12
Lektion 8	Elisabeth Borchers: November .....	13
Lektion 9	St. Martin .....	14
Lektion 10	Advent, Advent .....	16
Lektion 11	Der Nikolaustag .....	17
Lektion 12	Weihnachten .....	19
Lektion 13	Alfons Schweiggert: Neujahr .....	20
Lektion 14	Meine Woche .....	21
Lektion 15	Fasching .....	22
Lektion 16	Das ABC – Lied .....	23
Lektion 17	Robert Reinick: Der Schneemann auf der Straße .....	26
Lektion 18	Werner Färber: Polarforscher in Not - bearbeitet .....	27
Lektion 19	Christine Nöstlinger: Mini muss Skifahren - bearbeitet .....	29
Lektion 20	Brüderchen, komm tanz mit mir .....	32
Lektion 21	Der Frühling .....	33
Lektion 22	Der gestiefelte Kater .....	34
Lektion 23	Ostern .....	37
Lektion 24	Kristina Koenig: Das Traumpony - bearbeitet .....	38
Lektion 25	Grün, grün, grün sind alle meine Kleider .....	41
Lektion 26	Die Kindertracht .....	42
Lektion 27	Traditionelle Speisen .....	44
Lektion 28	Mein Körper .....	45



**Das ist die Schule.**  
**Die Schule ist groß.**

**Tina und Timmi gehen in die Schule.**

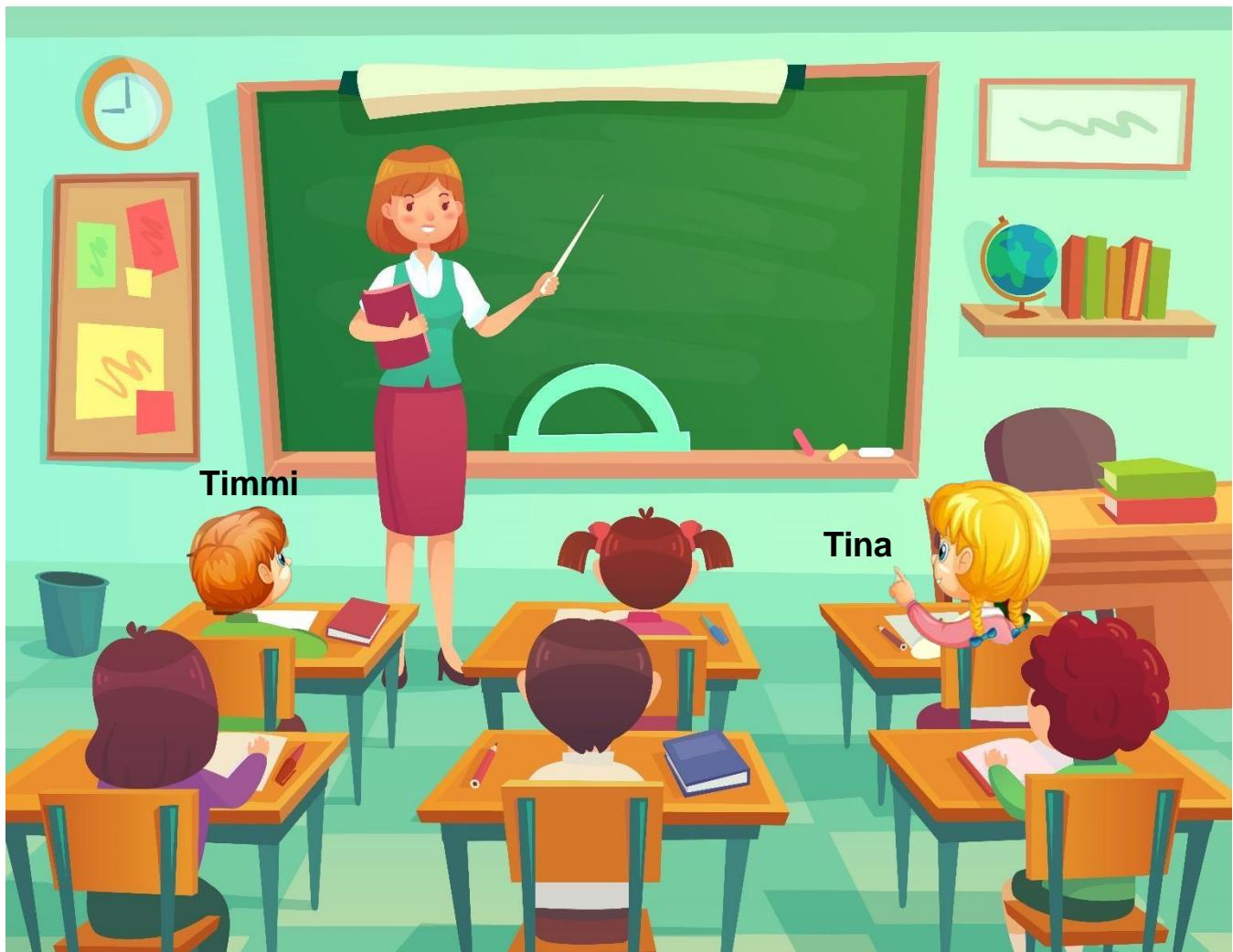


Das ist der Schulhof. Hier sind viele Schüler.



Tina und Timmi gehen in den Schulhof.

Das ist das Klassenzimmer.



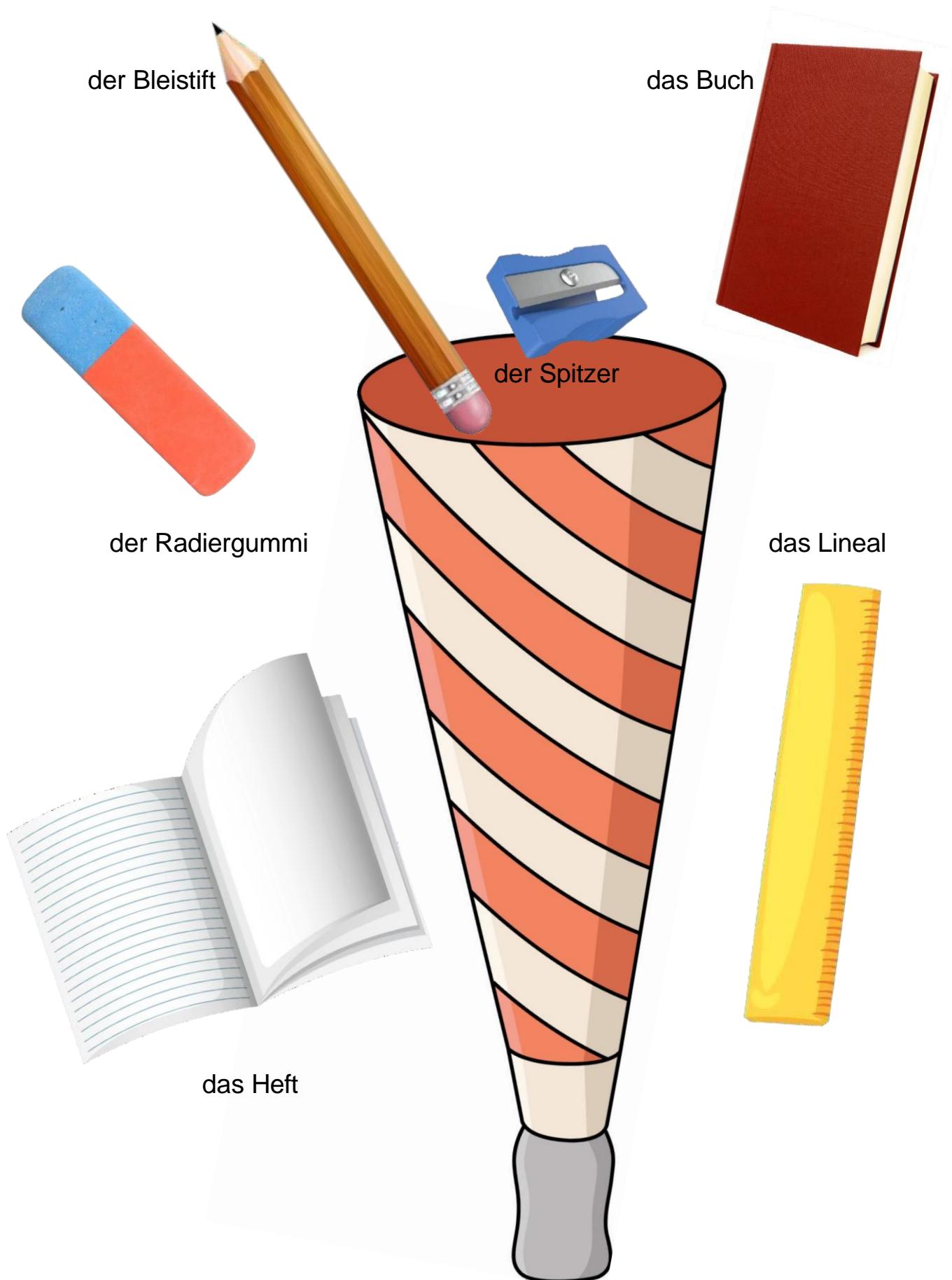
Tina und Timmi sind im Klassenzimmer und lernen.

## Was machen wir in der Schule?



Und im Schulhof?



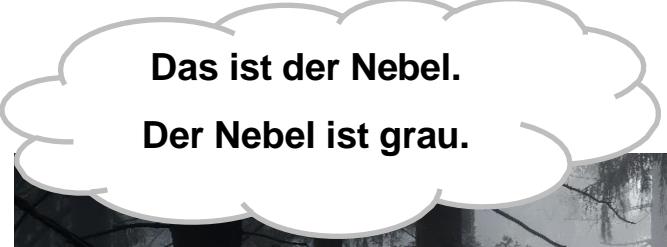


**Das ist ein Wald.  
Der Wald ist bunt.**



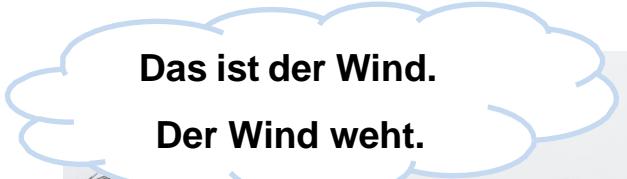
**Das ist ein Stoppelfeld.  
Das Feld ist gelb.**





**Das ist der Nebel.**

**Der Nebel ist grau.**



**Das ist der Wind.**

**Der Wind weht.**



**Liebe,**



**Kinder**

**hier, allerlei**



**Obst**

**rote**



**Trauben**

**weiße**



**Trauben**



**und**



**Äpfel**

**Birnen**

**So eine schöne**



**!**

**\*Bescherung**

**Du lieber**



**Herbst**

**Danke, danke dir!**

**\* Bescherung - даривање**

## Lektion 6 Ingrid Uebe: Der kleine Brüllbär geht zur Schule - bearbeitet

Jeden Morgen geht der kleine Brüllbar in die Schule.



Hallo. Ich bin Roko. Ich bin ein Clown.

Wer bist du?



Ich bin der Brüllbär.



Hallo kleiner Brüllbär! Und, was machst du so?



Ich gehe in die Schule.



In die Schule! Und, was macht ihr in der Schule?



Wir



rechnen

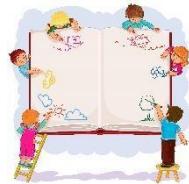


schreiben



singen

und



malen



Und was gefällt dir am meisten?



Die Pause!



Die Pause? Und was macht ihr in der Pause?



Wir



essen

trinken

und

spielen



Ach so! Und hast du eine Lehrerin oder einen Lehrer?



Einen Lehrer.

Er ist schon alt, aber er ist nett.



Hast du auch Freunde?



Ja, ich habe viele Freunde.



Und kannst du auch brüllen?



Ja, klar kann ich brüllen.

Ich brülle in der Pause und der Lehrer brüllt mit.



Das ist ein Igel.



Der Igel lebt im Wald.



Es ist Herbst.

Es ist kalt.



Der Igel baut ein Haus.

Das Haus ist aus Blättern und bunt.



Der Igel geht schlafen.



Der Igel wacht erst im Frühling auf.

Das ist ein Baum.  
Der Baum ist bunt.



Es ist Herbst.  
Die Blätter fallen.

Das ist ein Haus.

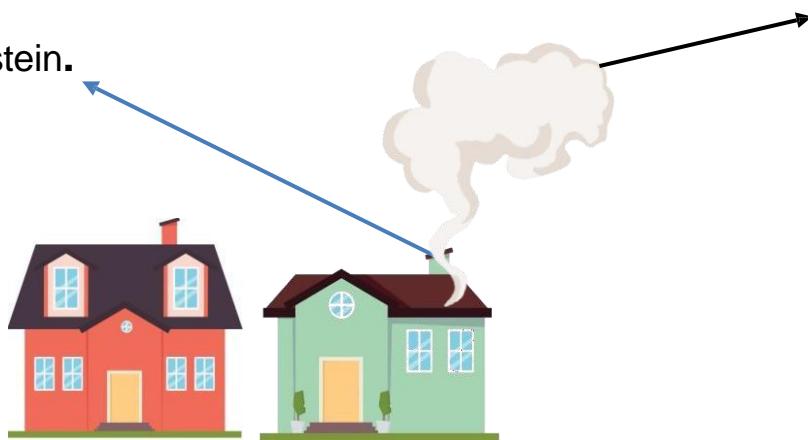


Das ist noch ein Haus.

Das sind zwei Häuser.

Aus dem Schornstein kommt Rauch.

Das ist ein Schornstein.



Der Tag wird klein.



Die Nacht wird groß.



Auf der Fensterbank ist ein Stern.





Hallo! Ich bin ein Ritter.  
Ich heiße Martin.

Ich habe ein Pferd, ein  
Schwert und einen Helm.  
Mein Mantel ist rot.





Das ist Sankt Martin.

Heute zünden wir die erste Kerze an.

Es ist Advent.



Wir basteln einen Adventskalender.



D E Z E M B E R						
SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Heute ist der 6. Dezember.



Der Nikolaus kommt.



Das sind Tinas **Stiefel**.

Die **Stiefel** sind rot.



Das ist Tinas Haus.

Das ist die Tür.

Tina stellt die **Stiefel** vor die Tür.



Tina geht schlafen.



Der Nikolaus kommt und bringt Schokolade und Bonbons.



Der Nikolaus steckt die Schokolade und die Bonbons in die **Stiefel**.



Es ist Morgen.  
Tina steht auf.



Tina findet die Schokolade und die Bonbons in den **Stiefeln**. Tina ist froh. 😊

# O Tannenbaum

O Tan - nen-baum, o Tan - nen-baum, wie  
grün sind dei - ne Blät - ter! Du grünst nicht nur zur  
Som - mer - zeit, nein auch im Win - ter,  
wenn es schneit. O Tan - nen-baum, o  
Tan - nen-baum, wie grün sind dei - ne Blät - ter.



О јело, јело како  
су зелени твоји листови!  
О јело, јело како  
су зелени твоји листови!  
Ти се зелениш, не само лети  
већ и зими када снежи.  
О јело, јело,  
како су зелени твоји листови!  
О јело, јело како  
су зелени твоји листови!



Noch **12** Sekunden  
 noch **11**,  
 noch **10**,  
 das alte Jahr ist am Vergehn,  
 noch **6** Sekunden  
 noch **5**,  
 noch **4**,  
 das neue Jahr steht vor der Tür,  
 Noch **3** Sekunden,  
 und jetzt  
 noch **2**,  
 das alte Jahr ist vorbei.  
**1, 2, 3, 4,**  
**5, 6, und 7**  
 und weiter wird die Zeit getrieben  
 und weiter  
 trippeln die Sekunden,  
 in kleinen Schritten  
 ihre Runden.

Још 12 секунди  
 још 11,  
 још 10,  
 стара година одлази,  
 још 6 секунди  
 још 5,  
 још 4,  
 Нова година долази,  
 још 3 секунде  
 и сада  
 још 2,  
 прошла је година стара.  
 1, 2, 3, 4,  
 5, 6 и 7  
 време тече и не стаје  
 секунде кругове своје  
 обрће корацима малим.

der Blumenkohl



der Spinat



der Salat



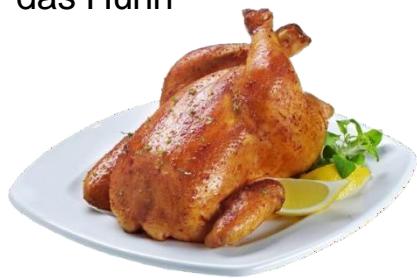
der Kohl



das Süppchen



das Huhn



das Brötchen



Heute ist Montag. In der Schule ist Kostümfest.



Die Kinder essen Bonbons, singen und tanzen.

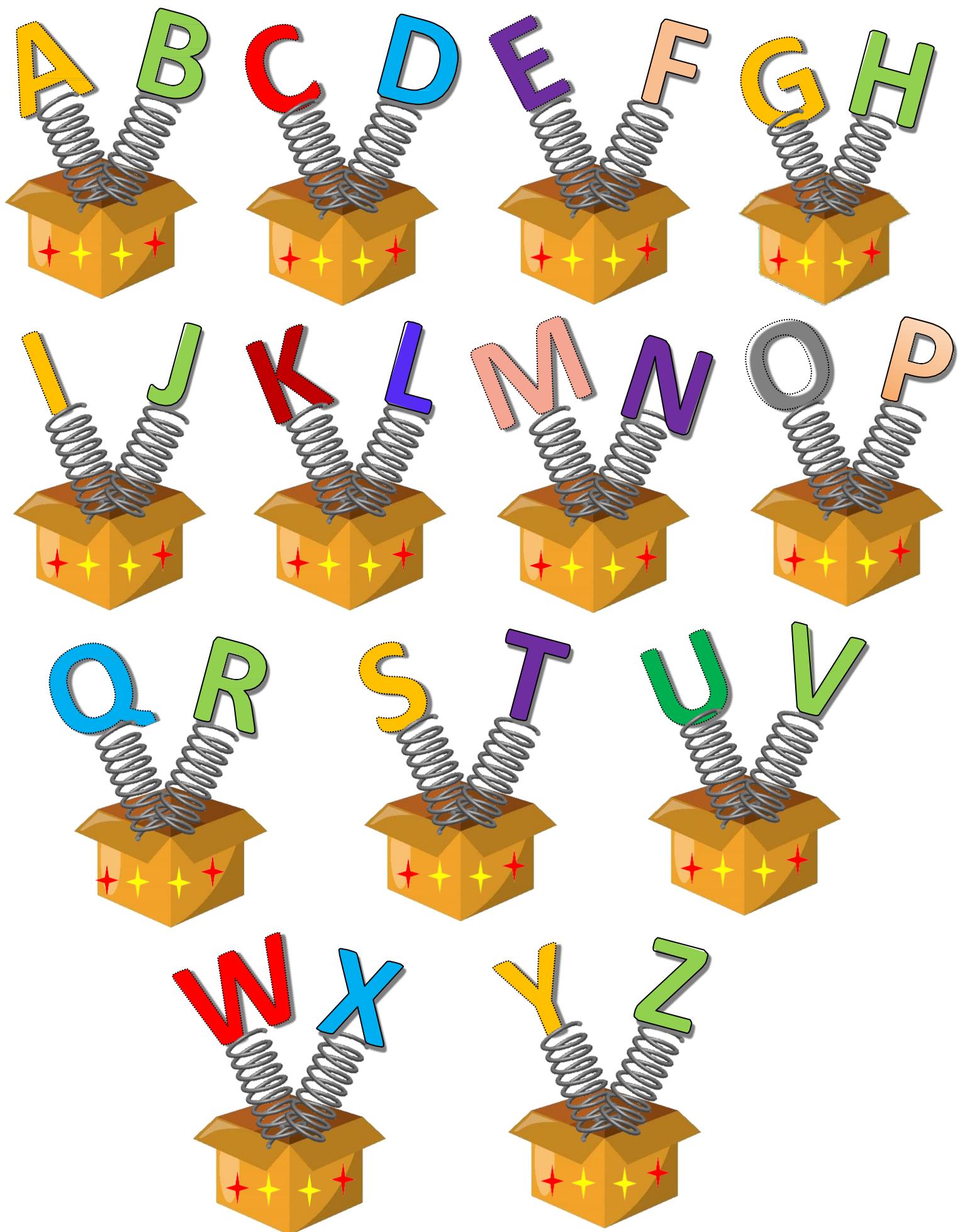
Ich bin Timmi und  
ich bin ein Pirat.  
Mein Mantel ist rot.



Ich bin Tina und ich  
bin eine Prinzessin.  
Mein Kleid ist rosa.



Das ist meine  
Krone.



A		B		C	
D		E		F	
G		H		I	
J		K		L	
M		N		O	
P		Q		R	

S		T		U	
V		W		X	<b>X</b>
Y		Z			

Das ist das  
ganze ABC.





Der Schneemann auf der Straße  
trägt einen weißen Rock,  
hat eine rote Nase  
und einen dicken Stock.

Er röhrt sich nicht vom Flecke,  
auch wenn es stürmt und schneit.  
Stumm steht er an der Ecke  
zur kalten Winterszeit.

Doch tropft es von den Dächern  
im ersten Sonnenschein,  
da fängt er an zu laufen,  
und niemand holt ihn ein.

Снешко Белић на улици  
Носи сукњу белу,  
Има нос црвени  
И прут дебели.

Не помера се с места,  
Чак ни кад снежна олуја бесни.  
Нем на углу стоји  
У хладно зимско доба.

Али чим са раним сунчевим зрацима  
Прве капи с крова падну,  
Он се у трк да,  
И стићи га нико не може.



Die Männer sind auf dem Weg.



Nein! Nicht den Weg!

Die Männer folgen Plump.



Plump geht voraus. Plump kennt den Weg zum See.



Die Männer finden das Boot.

Danke,  
kleiner  
danke!





Das ist Mini.  
Mini ist 7 Jahre alt.



Das ist Minis Mutter.  
Die Mutter mag  
Skifahren.



Das ist Minis Vater.  
Der Vater mag  
Skifahren.



Moritz ist Minis Bruder.  
Der Bruder mag ❤️  
Skifahren.



Das ist Minis Oma.



Die Familie fährt ins Hotel.



Ich mag nicht Skifahren

Aber ich muss Skifahren



Mama, Papa und  
Moritz fahren Ski.



Mini und Oma sind im Hotel.  
Mini mag ❤ ihre Oma. Mini  
und Oma essen Kuchen,  
trinken Limonade und lesen.

J=80

1. Brü - der - chen, komm, tanz mit mir, bei - de Hän - de reich' ich dir,  
 ein - mal hin, ein - mal her, rund - he - rum, das ist nicht schwer.

LABBÉ

1.

Brüderchen, komm, tanz mit mir,  
 beide Hände reich' ich dir,  
 einmal hin, einmal her,  
 rundherum, das ist nicht schwer.



2.

Mit den Händchen klipp, klipp, klapp,  
 mit den Füßchen tripp, tripp, trapp,  
 einmal hin, einmal her,  
 rundherum, das ist nicht schwer.

3.

Mit dem Köpfchen nick, nick, nick,  
 mit den Fingerchen tick, tick, tick,  
 einmal hin, einmal her,  
 rundherum, das ist nicht schwer.

4.

Ei, das hast du gut gemacht,  
 ei, das hätt' ich nicht gedacht.  
 Einmal hin, einmal her,  
 rundherum, das ist nicht schwer.



Es ist Frühling. Der Himmel ist blau.  
Die Sonne scheint. Der Baum ist grün.  
Das Gras ist grün. Die Blumen sind bunt.



Die Vögel kommen zurück und singen.



Der Bär und der Igel wachen aus dem  
Winterschlaf auf!



Tina ist im Garten.  
Tina pflanzt Blumen.

Sein Hut ist **rot**.



Das ist ein Kater.

Sein Sack ist **braun**.

Sein Mantel ist **rot**.

Seine Stiefel sind **rot**.



Der Junge ist ein Bauer und ist arm.  
Der Junge hat nur den Kater.

Der König mag das Rebhuhn.



Das ist  
der König.

Das ist das  
Rebhuhn.



Der Kater geht zum König.

Der Kater gibt ihm das Rebhuhn.



Der König freut sich sehr.

Hurra!



Der König gibt dem Kater viel Gold.



Der Kater bringt das Gold zu dem Jungen.

Der Junge badet im See.



Der Junge hat keine Kleider



Der König und die Prinzessin kommen mit der Kutsche.  
Die Prinzessin ist Königs Tochter.



Der König gibt dem Jungen seine Kleider.  
Der Junge zieht die Kleider an und sieht wie ein Prinz aus.  
Er geht mit dem König und der Prinzessin.



Der Junge und die Prinzessin heiraten.  
Der Junge wird Prinz.





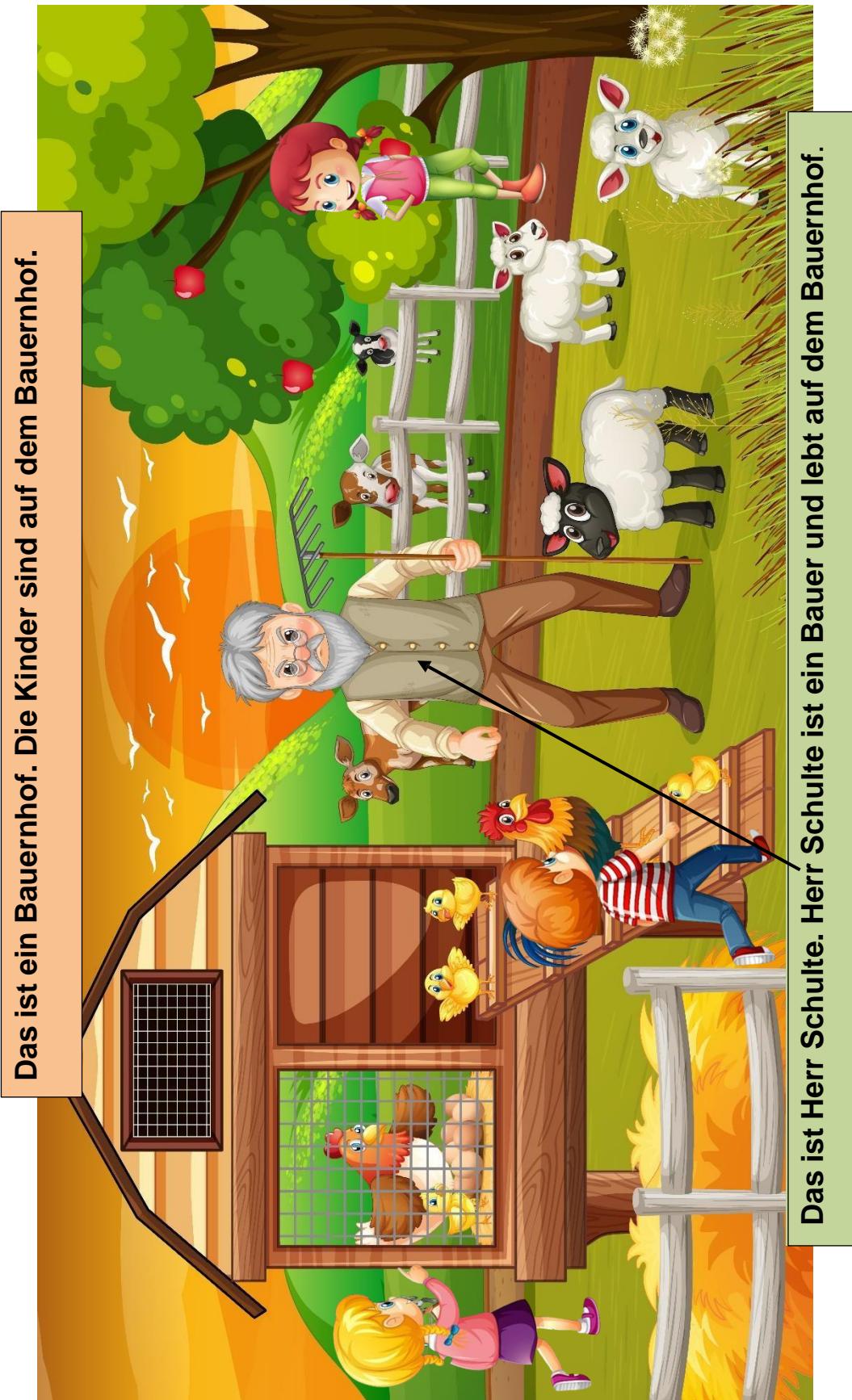
**Frühling wird es weit und breit**

Frühling wird es weit und breit,  
und die Häschen steh'n bereit.  
Sie bringen zu der Osterfeier  
viele bunt bemalte Ostereier.

**Пролеће је надалеко и нашироко**

Пролеће је надалеко и нашироко  
Спремно зечићи чекају  
Да много шарених јаја  
на ускршњу прославу понесу.





**Es ist Abend. Herr Schulte macht ein Lagerfeuer und erzählt.**



**Das ist Melanie.**

**Die Kinder sind um das Feuer herum. Sie hören zu!**

Melanies Traumpony hat Flügel und ist gelb.



Melanie sitzt auf dem Pferd  
Das Pony und Melanie fliegen.



Melanie schläft ein und träumt von einem Pony.



## Lektion 25 Grün, grün, grün sind alle meine Kleider



Ich bin ein  
Jäger.  
Meine  
Kleider sind  
grün.



Ich bin ein  
Seemann.  
Meine  
Kleider sind  
blau.



Ich bin ein  
Bäcker.  
Meine  
Kleider sind  
weiß.

**Grün, grün, grün** sind alle meine Kleider;  
**grün, grün, grün** ist alles was ich hab.

Darum lieb ich alles, was so **grün** ist,  
weil mein Schatz ein **Jäger** ist.



**Blau, blau, blau** sind alle meine Kleider,  
**blau, blau, blau** ist alles was ich hab.

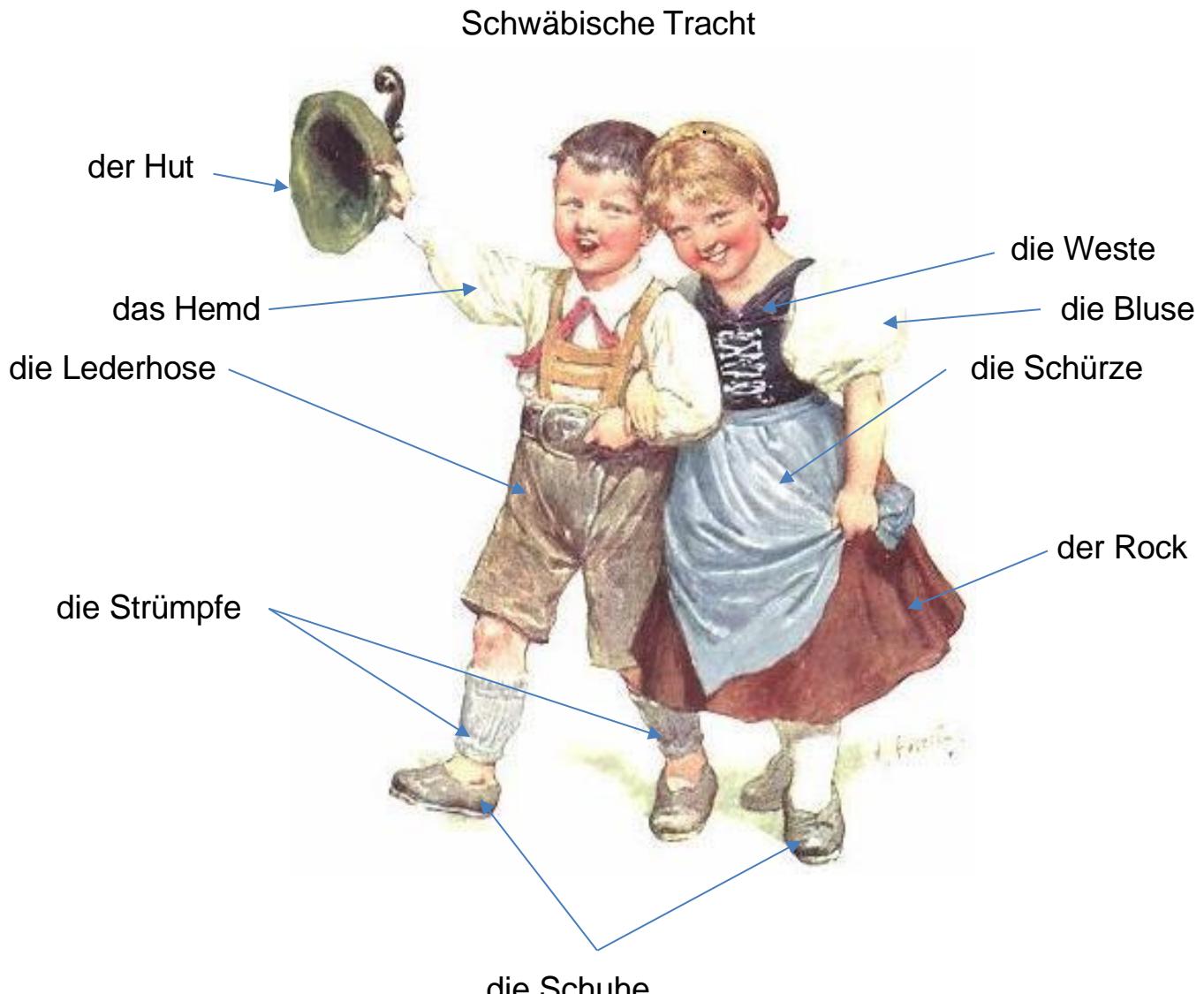
Darum lieb ich alles was so **blau** ist,  
weil mein Schatz ein **Seemann** ist.



**Weiβ, weiβ, weiβ** sind alle meine Kleider,  
**weiß, weiβ, weiβ** ist alles was ich hab.

Darum lieb ich alles was so **weiß** ist,  
weil mein Schatz ein **Bäcker** ist.





Die Kinder sind froh.

Diese Kinder tragen eine serbische Tracht. Der Junge trägt eine Hose, ein Hemd, eine Weste, Schuhe und einen Hut. Die Hose ist breit und weiß. Das Hemd ist weiß und lang. Die Weste ist schwarz.

Das Mädchen trägt einen Rock, eine Weste, eine Bluse, Strümpfe, Schuhe und eine Schürze. Sie trägt auch Schmuck. Der Rock ist weiß, die Schürze ist rot und schwarz und die Weste ist schwarz.



Diese Kinder tragen eine ungarische Tracht. Der Junge trägt eine Hose, ein Hemd, eine Weste, Schuhe und einen Hut. Die Hose ist schwarz. Das Hemd ist weiß und lang. Die Weste ist schwarz.

Das Mädchen trägt einen Rock, eine Weste, eine Bluse, Strümpfe, Schuhe und eine Schürze. Sie trägt auch Schmuck. Der Rock ist weiß, die Schürze ist weiß mit Blumen bestickt und die Weste ist rot.



Rindfleischsuppe



Kartoffelpüree



Gugelhupf



Tomatensoße



